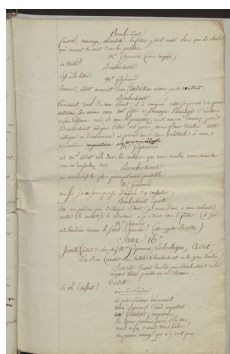


Bambochinet ou chacun sa malice, folio 103_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Quervau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

Bambochinet

fausseté, mensonge, absurdité. le futur y voit aussi clair que les chats qui courent la nuit dans les gouttières.

M^e Gigomard (avec surprise)

en verité ?

Bambochinet

c'est à la lettre.

M^e Gigomard

Comment, Cadet m'aurait donc z'induite en erreur, en se vantant.

Bambochinet

Précisément, rival de mon Pliant, il à imaginé cette superch'rie pour entraver son union avec vot' fille. et s'ménager l'avantage d'réussir en son absence. mais si vous l'permettez et si vous n'trouvez pas Bambochinet indigne d'être vot'gendre, nous f'rions tomber cette intrigue en désherence et procéd'rons sans obstacle à nos opérations ~~conjonctives~~ ^{matrimoniales}.

M^e Gigomard

ah M^r Cadet v'la donc les couleurs que vous vouliez nous monter. vous m'conseillez donc.

Bambochinet

un conclusitif le plus prompt'ment possible.

M^e Gigomard.

ma foi j'n'ai/e sons pas si éloignée d'y consentir ;

Bambochinet apart

bon ne perdons pas de temps : (haut) je cours donc a mon cabinet mettre le contrat z'a la redaction et je r'viens avec l'futur. (il sort)

M^e Gigomard

ah bon dieu comme ils s'ront gourés ! (elle appelle Javotte)

Scene 16^e

Javotte (sortant de chez elle), M^e Gigomard, Labreloque, Cadet, La Scie (revetu des habits de bambochinet et les yeux bandés)

Javotte Prenant la Scie pour Bambochinet et le croyant blessé pousse un cri d'horreur.

Cadet

Le vla c'tenfant !

air : des Pendus

Le plus facheux événement

mam'Gigomard l'rend impotent
Ill./un' fatalité zimprévue
l'a pour jamais privé d'la vue
vous voyez devant vous hélas !
un pauvre aveug' qui n'y voit pas.

Transcriptions

Transcription modernisée

Bambochinet

Fausseté, mensonge, absurdité. Le futur y voit aussi clair que les chats qui courent la nuit dans les gouttières.

Mme Gigomard *avec surprise*.

En vérité ?

Bambochinet

C'est à la lettre.

Mme Gigomard

Comment, Cadet m'aurait donc z'induite en erreur, en se vantant ?

Bambochinet

Précisément, rival de mon pliant, il a imaginé cette superch'rie pour entraver son union avec vot'fille et s'ménager l'avantage d'réussir en son absence. Mais si vous l'permettez et si vous n'trouvez pas Bambochinet indigne d'être vot'gendre, nous f'rons tomber cette intrigue en déshérence et procéd'rons sans obstacle à nos opérations matrimoniales.

Mme Gigomard

Ah, M. Cadet, v'là donc les couleurs que vous vouliez nous monter[1]. Vous m'conseillez donc...

Bambochinet

Un conclusitif le plus prompt'ment possible.

Mme Gigomard

Ma foi, j'ne sons pas si éloignée d'y consentir.

Bambochinet *à part*.

Bon ne perdons pas de temps. *Haut*. Je cours donc à mon cabinet mettre le contrat z'à la rédaction et je r'viens avec l'futur. *Il sort*.

Mme Gigomard

Ah bon Dieu, comme ils s'ront gourés ! *Elle appelle Javotte.*

SCÈNE 16

JAVOTTE *sortant de chez elle*, MME GIGOMARD, LABRELOQUE, CADET, LA SCIE
revêtu des habits de Bambochinet et les yeux bandés.

Javotte prenant La Scie pour Bambochinet et le croyant blessé pousse un cri d'horreur.

Cadet

Le v'là c'tenfant !

AIR des pendus

*Le plus fâcheux événement
Mam'Gigomard l'rend impotent.
Un' fatalité z'imprévue
L'a pour jamais privé d'la vue.
Vous voyez devant vous hélas !
Un pauvre aveug' qui n'y voit pas.*

[1] L'expression « monter une couleur » est utilisée en peinture pour dire « colorier un tableau plus vigoureusement », intensifier le ton. (*Dictionnaire de l'Académie française*, 1798).

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0103_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.76 Mo

Dimensions : 3128 x 4837 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Bambochinet ou chacun sa malice* folio 103_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 24/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/639>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021